



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.456
4 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ* ЧАСТИ 456-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 24 ноября 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

* Краткий отчет о закрытой части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.456/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Доклады государств-участников, подлежащие рассмотрению Комитетом в ходе его двадцать шестой сессии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает следующий перечень государств-участников, чьи доклады предполагается рассмотреть во время двадцать шестой сессии, вместе с именами докладчиков и заместителей докладчиков по странам:

Второй периодический доклад Грузии: г-н Яковлев и г-н Мавромматис

Третий периодический доклад Греции: г-н Бёрнс и г-н Расмуссен

Второй периодический доклад Чешской Республики: г-н Мавромматис и г-н Эль-Масри

Первоначальный доклад Словакии: г-жа Гаер и г-н Юй Мэнцзя

Первоначальный доклад Боливии: г-н Гонсалес Поблете и г-н Силва Энрикиш Гашпар

Первоначальный доклад Бразилии: г-н Силва Энрикиш Гашпар и г-н Гонсалес Поблете

Первоначальный доклад Коста-Рики: г-н Гонсалес Поблете и г-н Расмуссен

Первоначальный доклад Казахстана: г-жа Гаер и г-н Яковлев.

Третий периодический доклад Гватемалы *(продолжение)* (CAT/C/49/Add.2)

2. По приглашению Председателя члены гватемальской делегации занимают места за столом Комитета.

3. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ (докладчик по стране) зачитывает следующий текст, содержащий выводы и рекомендации, принятые Комитетом относительно третьего периодического доклада Гватемалы:

"1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Гватемалы (CAT/C/49/Add.2) на своих 450, 453 и 456-м заседаниях, состоявшихся 21, 22 и 24 ноября 2000 года (CAT/C/SR.450, 453 и 456), и принял следующие выводы и рекомендации.

I. Введение

2. Гватемала является государством - участником Конвенции с 5 января 1990 года. Она не делала заявлений, предусмотренных статьями 21 и 22 Конвенции. Она является также государством - участником Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них.

3. Данный доклад был представлен 3 февраля 2000 года. Он охватывает период с 1 апреля 1998 года по 31 декабря 1999 года. Когда Комитет приступил к рассмотрению доклада, глава делегации Гватемалы предварил его вступительным словом, содержащим обновленную информацию. Доклад в целом соответствует утвержденным Комитетом руководящим принципам, касающимся формы и содержания периодических докладов.

4. Комитет благодарит делегацию за представленные ею ответы на вопросы, а также за откровенность и сотрудничество в ходе диалога.

II. Позитивные аспекты

5. Комитет с удовлетворением отмечает следующие позитивные аспекты:

a) заявление президента Республики Гватемалы (озвученное руководителем делегации в его вступительном слове) о том, что вопросы прав человека будут занимать видное место в деятельности правительства и что настоятельно необходимо реформировать отправление правосудия и положить конец безнаказанности;

b) признание ответственности государства в характерных случаях нарушений прав человека, подпадающих под действие межамериканской системы защиты прав человека, и заявленное намерение признать такую ответственность в случаях, которые ждут рассмотрения;

- c) принятие закона о судьях, регламентирующего весь комплекс вопросов профессиональной деятельности судей и магистратов и направленного на обеспечение их независимости и профессионализма;
- d) придание Юридическому колледжу статуса учебного заведения для базовой подготовки и повышения квалификации, ответственного за объективный и беспристрастный подбор свежих кадров для работы в судебных органах;
- e) завершение процесса создания единой национальной гражданской полиции в результате расформирования охраны казначейства;
- f) создание в рамках Прокуратуры по правам человека института омбудсмана по делам заключенных и соблюдению законности для надзора за деятельностью сотрудников судебных органов и пенитенциарных учреждений в целях недопущения нарушений прав человека и судебных гарантий в отношении тех групп, которые чаще всего становятся объектами таких нарушений;
- g) подписание правительством и Миссией Организации Объединенных Наций по надзору за соблюдением прав человека в Гватемале соглашения об осуществлении программы реформы пенитенциарной системы и создание в рамках этой программы школы по подготовке кадров для пенитенциарной системы, которая начала свою работу в ноябре 1999 года;
- h) решение правительства представить поправки к статьям 201-бис и 425 Уголовного кодекса с целью привести определение преступления в виде попытки в соответствие со статьей 1 Конвенции, о чем Комитет был информирован председателем президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ) и руководителем делегации.

III. Факторы и трудности, препятствующие применению положений Конвенции

- б. а) увеличение числа случаев запугивания, преследования и угроз в адрес судей, прокуроров, истцов, свидетелей, сотрудников органов по правам человека и организаций по защите прав жертв преступлений, а также журналистов в целях недопущения подачи ими жалоб на нарушения прав человека и воспрепятствования расследованию политически взрывоопасных дел, связанных с действиями военных

или представителей государства или касающихся организации и деятельности разведслужб. Атмосфера страха, порождаемая такими актами, существенно ограничивает свободу действий лиц и организаций, занимающихся защитой прав человека, равно как и независимость правосудия;

b) законодательные положения, разрешающие привлечение армии к обеспечению общественной безопасности и борьбе с преступностью, что не способствует демилитаризации общества, ослабляет гражданскую власть государства и является отголоском милитаризации страны в период вооруженного противостояния;

c) неоднократные случаи покровительства руководством преступников, допустивших нарушения прав человека (непроведение административных расследований и непринятие соответствующих дисциплинарных мер), включая случаи молчаливого одобрения таких нарушений и даже прямого участия в них;

d) проведение параллельных расследований по негласному указанию или с молчаливого согласия государственной власти с привлечением для этого государственных органов, не имеющих соответствующих полномочий, или секретных органов, когда речь идет о нарушениях прав человека представителями государства; такие расследования посягают на независимость судебной власти и прокуратуры и мешают официальному расследованию соответствующих преступлений;

e) отсутствие статистических данных о численности заключенных в разбивке по этническим группам, необходимых для определения истинных мотивов расовой дискриминации в области уголовного правосудия;

f) неспособность службы защиты участников судебного процесса и лиц, связанных с отправлением правосудия, обеспечить эффективную защиту и безопасность лиц, участвующих, в том или ином качестве, в судебных разбирательствах по уголовным делам. Комитет напоминает, что в своих замечаниях по второму докладу он уже указывал, что это ведет к безнаказанности и что защита жертв и свидетелей является прямой обязанностью государства, как это предусмотрено статьей 13 Конвенции.

IV. Вопросы, вызывающие озабоченность

7. а) ухудшение ситуации в области прав человека в Гватемале, особенно увеличение числа подтвержденных случаев пыток, а также других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, за время, прошедшее после рассмотрения Комитетом второго периодического доклада. Тот факт, что основными виновниками таких нарушений являются сотрудники национальной гражданской полиции, и особенно ее службы уголовных расследований, свидетельствует о том, что пока не сбылись надежды на создание единой обновленной полиции, подчиненной гражданской власти и свободной от пороков, которыми страдали органы полиции в прошлом;

б) случаи безнаказанности лиц, виновных в совершении правонарушений в целом и нарушении прав человека в частности, чему способствует невыполнение государственными органами, отвечающими за предупреждение и расследование таких правонарушений и наказание за них, своих обязанностей. Речь идет как о нарушениях в период внутреннего вооруженного конфликта, оставшихся в большинстве своем безнаказанными, так и о нарушениях, совершенных после подписания мирных соглашений;

в) серьезные количественные и качественные проблемы в системе отправления правосудия в отношении проведения уголовных расследований и соблюдения процессуальных норм;

г) нечеткая квалификация пыток как преступного деяния в статье 201-бис Уголовного кодекса, что было отмечено Комитетом еще при рассмотрении второго периодического доклада;

д) отсутствие независимой комиссии с широкими полномочиями и материальными возможностями, которая занималась бы расследованием обстоятельств исчезновения людей и поиском мест захоронения их останков. Неизвестность в отношении таких обстоятельств причиняет невыносимые и нескончаемые страдания семьям пропавших без вести лиц;

е) отсутствие систематических процедур периодического обзора практики применения правил, инструкций и методов допроса и условий содержания под стражей. Что касается заключенных, в том числе лиц, содержащихся в исправительных учреждениях усиленного режима, то обращение с ними должно

соответствовать Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, рекомендованным Организацией Объединенных Наций.

V. Рекомендации

8. Комитет напоминает, что первоначальный доклад Гватемалы был представлен до окончания вооруженного конфликта, а второй периодический доклад – сразу после подписания мирных соглашений. Третий доклад Гватемалы был рассмотрен по прошествии четырех лет с даты подписания этих соглашений. Тем не менее Комитет вынужден повторить большую часть рекомендаций, сформулированных при рассмотрении предыдущих докладов.

9. Комитет подтверждает следующие рекомендации, которые уже высказывались:

a) следует пересмотреть положения Уголовного кодекса, особенно статьи 201-бис и 425, с тем чтобы определение пытки как преступного деяния и предусматриваемое наказание за это преступление соответствовали положениям статей 1 и 4 Конвенции;

b) следует принять меры по обеспечению службы защиты участников судебного процесса и лиц, связанных с отправлением правосудия, людскими и материальными ресурсами, необходимыми для ее эффективного функционирования;

c) следует продолжать осуществление программ технической подготовки, ориентированных на сотрудников правоприменительных органов, прокуроров, судей и сотрудников национальной гражданской полиции, уделяя особое внимание их обязанностям в области уважения и защиты прав человека;

d) учитывая, что при представлении первоначального и второго докладов представители государства сообщили о начале процесса подготовки заявления, предусмотренного статьей 22 Конвенции, и теперь, при рассмотрении третьего доклада, подтвердили намерение сделать такое заявление, Комитет призывает государство выступить с указанным заявлением.

10. Комитет рекомендует:

a) провести реформу системы отправления правосудия и принять меры к устранению ее узких мест и недостатков, а также к укреплению самостоятельности и независимости судебной власти и прокуратуры, в том числе меры, уже

рекомендованные комиссией по расследованию нарушений прав человека, имевших место в прошлом, и комиссией по реформе системы правосудия;

b) отменить положения, позволяющие армии вмешиваться в вопросы обеспечения общественной безопасности и борьбы с преступностью, которыми должны заниматься исключительно органы полиции;

c) учредить органы и процедуры для осуществления независимого внешнего контроля за действиями сотрудников национальной гражданской полиции с широкими полномочиями по проведению расследований и принятию дисциплинарных мер, не ущемляя при этом полномочий прокуратуры в области проведения расследований и полномочий судов в области наказания лиц, виновных в совершении противоправных действий;

d) строго запретить всем государственным органам, не имеющим соответствующих процессуальных полномочий, проводить уголовные расследования;

e) учредить независимую комиссию для расследования обстоятельств исчезновения людей, выяснения их участи и поиска мест захоронения их останков. Правительство обязано приложить все усилия для выявления реальных обстоятельств таких дел и для обеспечения законного права семей знать, что произошло с их родными и близкими, а также возместить причиненный ущерб и привлечь к ответственности виновных;

f) ввести систематические процедуры периодического пересмотра правил, инструкций, методов и практики допроса, как это предусмотрено статьей 11 Конвенции".

4. Г-н ГОДОЙ МОРАЛЕС (Гватемала) выражает признательность членам Комитета за добрую волю и терпение, проявленные ими при обсуждении доклада его страны. Сотрудничество Гватемалы с международными органами по правам человека в значительной степени способствовали достигнутому страной прогрессу, а рекомендации Комитета послужат её дальнейшим успехам в этой области. Комитет указал на целый ряд существующих в Гватемале проблем в связи с правами человека, и президентской комиссии по вопросам политики в области прав человека (КОПРЕДЕХ) предстоит настойчиво добиваться от государственных органов принятия надлежащих мер по обеспечению выполнения ее рекомендаций. Хотя эти рекомендации касаются только пыток, КОПРЕДЕХ рассматривает их как средство создания общего контекста прав

человека, при котором будет возможно добиться искоренения пыток в Гватемале. Он выражает надежду на то, что на момент представления его страной своего следующего доклада пытки уйдут в прошлое.

*Открытая часть заседания прерывается в 10 час.55 мин
и возобновляется в 12 час. 30 мин.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, при наличии бюджета, Комитет мог бы направить своего представителя для участия в заседаниях подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые намечены на февраль 2001 года в Тегеране и на май 2001 года в Женеве, равно как и на саму Конференцию. Г-н Юй Мэнцзя предложил себя в качестве участника заседания в Тегеране, г-жа Гаер готова принять участие в заседании в Женеве, а г-н Бёрнс хотел бы принять участие в Конференции.
6. Г-жа ГАЕР представляет следующий предлагаемый вариант документа относительно содействия Всемирной конференции со стороны Комитета.

"ПРОЕКТ

Содействие Комитета против пыток подготовке к проведению
Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

(внесен г-жой Фелис Гаер

в ноябре 2000 года)

1. Комитет против пыток напоминает, что в определении пытки, содержащемся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, говорится, что дискриминация является одной из запрещенных целей акта пыток. Конвенция в этой связи гласит:

"пытка означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное [...] по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия".

2. В ходе рассмотрения им докладов государств-участников о выполнении положений Конвенции Комитет против пыток неоднократно выражал озабоченность в связи с применением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания по отношению к уязвимым группам, включая национальные и этнические меньшинства, просителей убежища, беженцев и неграждан. Комитет наряду с этим получает информацию и поднимает вопросы, касающиеся утверждений о фактах многих связанных с этим форм дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по признаку расы, религии, языка, принадлежности к меньшинствам или этническим группам, пола, возраста, инвалидности, сексуальной ориентации, гражданства или иного обстоятельства.

3. Комитет отмечает с сожалением, что дискриминация любого рода может приводить к созданию такого климата, при котором становится легче согласиться с применением пыток или грубого обращения к "другой" группе, которая является объектом нетерпимости или дискриминационного обращения, и что дискриминация подрывает возможность обеспечения равенства всех лиц перед законом.

4. Всемирная конференция, которая должна состояться в Дурбане (Южная Африка) в сентябре 2001 года, будет рассматривать расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и другие связанные с ними проблемы, которые могут мешать осуществлению прав, закрепленных в международных договорах по правам человека, включая Конвенцию против пыток.

5. Комитет против пыток рекомендует всем государствам ратифицировать Конвенцию против пыток, которую, если сравнивать шесть основных международных договоров по правам человека, ратифицировало наименьшее число государств. Кроме того, Комитет призывает все государства укрепить международно признанную и юридически обязательную систему борьбы с дискриминацией и ее предупреждения, которую составляют шесть основных договоров по правам человека, путем достижения универсальной ратификации этих документов.

6. Комитет рекомендует государствам принять все необходимые меры, с тем чтобы государственные должностные лица, включая сотрудников правоохранительных органов, не применяли дискриминационную практику и не выказывали презрение, расовую ненависть или ксенофобию, которые могут подтолкнуть их к совершению актов, представляющих собой пытку или грубое обращение, по отношению к уязвимым группам, в частности этническим, расовым, религиозным, языковым или национальным меньшинствам, просителям убежища или беженцам или на основе любого иного признака.

7. Комитет подчеркивает, что статья 10 Конвенции налагает на каждое государство-участник обязанность "обеспечить, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними". В таких учебных материалах должны специально затрагиваться последствия четвертой цели пытки ("дискриминация любого характера"), как это определено в статье 1 Конвенции. Эта работа в области образования поможет не только предупредить практику применения пыток в уголовном судопроизводстве, но и искоренить распространенное среди широкой общественности явление нетерпимости, в рамках общих усилий, предпринимаемых в связи с Всемирной конференцией.

8. Комитет также подчеркивает исключительную важность наличия транспарентных и эффективных официальных процедур, которыми могут пользоваться отдельные лица для подачи жалоб по фактам грубого обращения и пыток, применяемых на основе дискриминации, неравного доступа к судебным органам и связанных с этим проблем. Чрезвычайно важно, чтобы государства-участники при необходимости обеспечивали всем предполагаемым жертвам доступ к необходимой информации, поддержке и юридической помощи. К числу институтов, обеспечивающих реализацию таких процедур правовой защиты, относятся суды, омбудсмены, национальные комиссии по правам человека или другие аналогичные органы. Следует провести оценку того, каким образом эти институты учитывают элемент дискриминации при рассмотрении утверждений о фактах пыток или грубого обращения, что позволит выяснить, имеется ли необходимость в повышении эффективности работы этих механизмов.

9. Одним из основных элементов усилий по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости является борьба с безнаказанностью. В соответствии с Конвенцией государства должны привлекать к судебной ответственности лиц, ответственных за применение пыток или грубого обращения, независимо от того, были ли такие акты совершены в отношении отдельного лица или большой группы населения.

10. Комитет также отмечает, что, применительно к негражданам и просителям убежища, государства-участники должны обеспечивать, чтобы расизм, расовая дискриминация, ксенофобия или связанная с ними нетерпимость не приводили к принятию решений о выдаче другому государству, если существуют основания полагать, что этим лицам там может угрожать применение пыток. Государства должны особо учитывать реальность опасности того, что соответствующее лицо может подвергнуться пыткам в связи с его принадлежностью к определенной группе, являющейся объектом дискриминационного обращения в другом государстве, в которое это лицо может быть возвращено.

11. Всемирная конференция дает возможность государствам, а также представителям гражданского общества и неправительственным организациям по правам человека проанализировать пути наиболее эффективного решения серьезных проблем, возникающих в результате расовой дискриминации и связанной с нею нетерпимости, и выработать для себя набор целей для достижения на национальном и международном уровнях. Уделив внимание надлежащему обращению с лицами, принадлежащими к уязвимым группам и страдающими от дискриминации, последствиям расизма, расовой, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и сконцентрировав усилия на выработке надлежащих методов профилактики и правовой помощи, участники Всемирной конференции имеют шанс содействовать устранению предвзятости со стороны должностных лиц и правоприменительных органов по отношению к уязвимым группам, в особенности в том, что касается пыток и жестоких видов обращения".

7. Конференция является важным форумом в рамках программ Организации Объединённых Наций в области прав человека, и в ней приглашены участвовать все органы по надзору за соблюдением договоров. Представляется важным упомянуть положения Конвенции и практику Комитета в отношении выявления дискриминации и других форм нетерпимости, а также принятия ответных мер. В проекте подчёркивается, что меры образовательного характера должны быть конкретно сфокусированы на деяниях в виде пытки, совершаемых "по любой причине, основанной на дискриминации любого характера", как сказано в статье 1 Конвенции. При этом необходимо, даже не взирая на

наличие профилактических мер, провести оценку того, каким образом суды, омбудсмены, национальные комиссии по правам человека или другие аналогичные органы учитывают элемент дискриминации при рассмотрении утверждений о фактах пыток, с тем чтобы выяснить, имеется ли необходимость в повышении эффективности работы этих механизмов. Комитету также следует подчеркнуть, что, если сравнивать шесть основных международных договоров по правам человека, то Конвенцию против пыток ратифицировало наименьшее число государств, и он должен настоятельно рекомендовать всем государствам укрепить международно признанную и юридически обязательную систему борьбы с дискриминацией и ее предупреждения, которую составляют шесть основных договоров по правам человека, путем достижения универсальной ратификации этих документов.

8. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ предлагает, исходя из того, что проект документа для подготовительного процесса призывает все государства ратифицировать Конвенцию, пригласить их прежде всего присоединиться к ней. При этом некоторым государствам будет затруднительно сделать либо то, либо другое, а потому более достижимой целью для Конференции представляется дать толчок к включению всеми государствами определения пытки как уголовно-наказуемого деяния в своё внутреннее законодательство.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает эти предложения. Он полагает, что Комитету было бы целесообразно принять данный проект документа для подготовительного процесса к Всемирной конференции с внесёнными в него изменениями.

10. Проект документа для подготовительного процесса к Всемирной конференции с внесёнными в него изменениями и незначительными редакционными поправками принимается.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что нынешняя сессия является для г-на Бруни последней в его качестве секретаря Комитета, поскольку он назначен на пост старшего сотрудника по правам человека и руководителем договорной группы. Его уход вызывает глубокое сожаление, и не в последнюю очередь потому, что, занимая должность секретаря Комитета с момента его первой сессии в 1987 году, г-н Бруни аккумулировал за этот период институциональную память. Г-н Бруни всегда был безупречен в своей работе: он незамедлительно реагировал на все запросы, проявлял необходимую инициативу, сохранял спокойствие в непростых ситуациях и находил необходимые ресурсы вопреки

всем обстоятельствам. Его новое положение заставит его, к счастью, поддерживать контакт с Комитетом, что указывает на вероятность его привлечения Комитетом к посещениям государств-участников. От имени Комитета он поздравляет г-на Бруни и желает ему всяческих успехов на его новом поприще.

12. После принятого обмена любезностями он объявляет двадцать пятую сессию Комитета против пыток закрытой.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.